

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 275



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

53. sējums

2010. gada 20. oktobris

Saturs

I *Leģislatīvi akti*

DIREKTĪVAS

- ★ Padomes Direktīva 2010/66/ES (2010. gada 14. oktobris), ar kuru groza Direktīvu 2008/9/EK, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Direktīvā 2006/112/EK paredzētajai pievienotās vērtības nodokļa atmaksāšanai nodokļa maksātājiem, kas neveic uzņēmējdarbību attiecīgās valsts teritorijā, bet veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī 1

II *Neleģislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2010/622/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2010. gada 7. oktobris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Brazīlijas Federatīvo Republiku par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu parasto pasu turētājiem 3

REGULAS

- Komisijas Regula (ES) Nr. 936/2010 (2010. gada 19. oktobris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 5

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

Komisijas Regula (ES) Nr. 937/2010 (2010. gada 19. oktobris), ar ko groza ar Regulu (ES) Nr. 867/2010 2010./11. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmuitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem	7
--	---

LĒMUMI

2010/623/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2010. gada 11. oktobris), ar ko Lēmumu 1999/70/EK par pieaicinātiem valstu centrālo banku revidentiem groza attiecībā uz *Banca d'Italia* ārējiem revidentiem

2010/624/ES:

- ★ Eiropas Centrālās bankas Lēmums (2010. gada 14. oktobris) par Eiropas finanšu stabilizācijas mehānisma ietvaros veikto Savienības aizņemšanās un aizdošanas darbību pārvaldību (ECB/2010/17)



I

(Leģislatīvi akti)

DIREKTĪVAS

PADOMES DIREKTĪVA 2010/66/ES

(2010. gada 14. oktobris),

ar kuru groza Direktīvu 2008/9/EK, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Direktīvā 2006/112/EK paredzētajai pievienotās vērtības nodokļa atmaksāšanai nodokļa maksātājiem, kas neveic uzņēmējdarbību attiecīgās valsts teritorijā, bet veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 113. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta iesniegšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

saskaņā ar īpašo likumdošanas procedūru,

tā kā:

- (1) Direktīva 2008/9/EK ⁽³⁾, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Direktīvā 2006/112/EK paredzētajai pievienotās vērtības nodokļa (PVN) atmaksāšanai nodokļa maksātājiem, kas neveic uzņēmējdarbību attiecīgās valsts teritorijā, bet veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī, attiecas uz atmaksas pieteikumiem, kas iesniegti pēc 2009. gada 31. decembra.
- (2) Lai piemērotu Direktīvu 2008/9/EK, dalībvalstīm jāizveido elektroniski portāli, kurus izmantojot nodokļu maksātāji, kas veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī, iesniedz pieteikumus, lai atgūtu PVN, ko tie samaksājuši dalībvalstī, kurā tie neveic uzņēmējdarbību. Minētajiem elektroniskajiem portāliem bija jādarbojas no 2010. gada 1. janvāra.
- (3) Daudzas nopietnas kavēšanās un atsevišķas tehniskas problēmas ietekmēja elektronisko portālu izveidi un darbību dažās dalībvalstīs, tādējādi liedzot laikus iesniegt

vairākus atmaksas pieteikumus. Saskaņā ar Direktīvu 2008/9/EK atmaksas pieteikumi jāiesniedz dalībvalstij, kurā veic uzņēmējdarbību, vēlākais, nākamā kalendārā gada 30. septembrī pēc atmaksas perioda. Ņemot vērā šo termiņu un to, ka daži elektroniskie portāli nedarbojas pienācīgi, daži nodokļa maksātāji saskaras ar risku, ka tie nespēs izmantot tiesības atskaitīt PVN par izmaksām, kas tiem radušās 2009. gadā. Tāpēc attiecībā uz pieteikumiem par atmaksas periodiem 2009. gadā termiņš būtu izņēmuma kārtā jāpagarina līdz 2011. gada 31. martam.

- (4) Saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu ⁽⁴⁾ dalībvalstīm ir ieteikts gan savām vajadzībām, gan Savienības interesēs izstrādāt savas tabulas, kur pēc iespējas precīzāk būs atspoguļota atbilstība starp šo direktīvu un tās transponēšanas pasākumiem, un padarīt tās publiski pieejamas.

- (5) Lai nodrošinātu to, ka attiecībā uz pieteikumiem par atmaksas periodiem 2009. gadā nodokļa maksātājiem netiks prasīts ievērot termiņu, kas beidzas 2010. gada 30. septembrī, šī direktīva būtu jāpiemēro no 2010. gada 1. oktobra.

- (6) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Direktīva 2008/9/EK,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvas 2008/9/EK 15. panta 1. punktam pievieno šādu daļu:

“Atmaksas pieteikumus, kas attiecas uz atmaksas periodiem 2009. gadā, iesniedz dalībvalstij, kurā veic uzņēmējdarbību, vēlākais, 2011. gada 31. martā.”

⁽¹⁾ 2010. gada 22. septembra atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽²⁾ 2010. gada 15. septembra atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV L 44, 20.2.2008., 23. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.

2. pants

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai no 2010. gada 1. oktobra izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara zināmus Komisijai to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņēmušas jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2010. gada 1. oktobra.

4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Luksemburgā, 2010. gada 14. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. SCHAUVLIEGE

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 7. oktobris)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Brazīlijas Federatīvo Republiku par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu parasto pasu turētājiem

(2010/622/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

gumi līdz šim nav noslēgti, tāpēc Brazīlija joprojām pieprasa vīzas no šo dalībvalstu pilsoņiem īstermiņa uzturēšanās nolūkos.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 77. panta 2. punkta a) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

(4) No kopējās vīzu politikas rakstura un Savienības ekskluzīvās ārējās kompetences šajā jomā izriet, ka tikai Savienība var risināt sarunas par vīzu režīma atcelšanas nolīgumu un to noslēgt, nevis atsevišķas dalībvalstis.

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

(5) Ņemot vērā, ka Brazīlija attiecībā pret dažām dalībvalstīm nepiemēro savstarpīguma principu, Padome ar 2008. gada 18. aprīļa lēmumu pilnvaroja Komisiju risināt sarunas par īstermiņa vīzu režīma atcelšanas nolīgumu starp Savienību un Brazīliju, lai nodrošinātu pilnībā savstarpēju bezvīzu režīmu.

tā kā:

(1) Lai saskaņotu savu vīzu politiku ar Padomes Regulu (EK) Nr. 539/2001 (2001. gada 15. marts), ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas⁽¹⁾, dažas dalībvalstis pirms savas pievienošanās Savienībai atcēla vīzu režīmu Brazīlijas Federatīvās Republikas ("Brazīlija") pilsoņiem, jo Brazīlija atrodas to trešo valstu sarakstā, kuru pilsoņi ir atbrīvoti no vīzas prasības.

(6) Sarunas par nolīgumu sākās 2008. gada 2. jūlijā un noslēdzās 2009. gada 1. oktobrī.

(2) Konstitucionālu iemeslu dēļ Brazīlija nevar vienpusēji atcelt vīzu režīmu dalībvalstīm; ir jānoslēdz vīzu režīma atcelšanas nolīgums, kas jāratificē Brazīlijas parlamentam.

(7) Briselē 2010. gada 28. aprīlī parafētais Nolīgums starp Eiropas Savienību un Brazīlijas Federatīvo Republiku par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu parasto pasu turētājiem būtu jāparaksta, ņemot vērā tā noslēgšanu vēlāk.

(3) Brazīlijai ir divpusēji vīzu režīma atcelšanas nolīgumi ar vairumu dalībvalstu, kuri noslēgti vai nu pirms attiecīgo dalībvalstu pievienošanās Savienībai, vai arī pirms kopējās vīzu politikas ieviešanas. Tomēr joprojām ir četras dalībvalstis, ar kurām divpusēji vīzu režīma atcelšanas nolī-

(8) Šis lēmums papildina tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Apvienotā Karaliste nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2000/365/EK (2000. gada 29. maijs) par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā⁽²⁾; tādēļ Apvienotā Karaliste nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā un Apvienotajai Karalistei šis lēmums nav saistošs un nav jāpiemēro.

⁽¹⁾ OV L 81, 21.3.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

- (9) Šis lēmums papildina tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Īrija nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2002/192/EK (2002. gada 28. februāris) par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā ⁽¹⁾; tādēļ Īrija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā un Īrijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpieņem, un Īrijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpieņem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināta Nolīguma parakstīšana starp Eiropas Savienību un Brazīlijas Federatīvo Republiku par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu parasto pasu turētājiem ("nolīgums") ⁽²⁾.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 7. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. WATHELET

⁽¹⁾ OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

⁽²⁾ Nolīguma tekstu publicēs kopā ar lēmumu par tā noslēgšanu.

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 936/2010

(2010. gada 19. oktobris),

ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 20. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 19. oktobrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	73,0
	MK	80,1
	TR	95,0
	XS	87,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	MK	77,8
	TR	131,0
	ZZ	104,4
0709 90 70	TR	135,9
	ZZ	135,9
0805 50 10	AR	77,2
	BR	100,4
	CL	77,6
	IL	91,2
	TR	89,9
	ZA	95,1
	ZZ	88,6
0806 10 10	BR	216,9
	TR	147,6
	US	149,0
	ZA	65,4
	ZZ	144,7
0808 10 80	AR	75,7
	BR	59,6
	CL	85,5
	CN	82,6
	NZ	104,2
	US	82,6
	ZA	85,9
	ZZ	82,3
0808 20 50	CN	75,3
	ZA	88,6
	ZZ	82,0

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 937/2010**(2010. gada 19. oktobris),****ar ko groza ar Regulu (ES) Nr. 867/2010 2010./11. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 36. panta 2. punkta otrās daļas otro teikumu,

tā kā:

- (1) Reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas 2010./11. tirdzniecības gadā piemērojami baltajam

cukuram, jēlcukuram un dažu veidu sīrupam, tika noteikti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 867/2010 ⁽³⁾. Šajās cenās un nodokļos jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 933/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Saskaņā ar datiem, kas patlaban ir Komisijas rīcībā, minētās summas ir jāgroza atbilstīgi Regulā (EK) Nr. 951/2006 paredzētajiem noteikumiem un kārtībai,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar Regulu (EK) Nr. 951/2006 2010./11. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas piemērojami Regulas (ES) Nr. 867/2010 36. pantā minētajiem produktiem, tiek grozīti un ir sniegti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 20. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 19. oktobrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

⁽³⁾ OV L 259, 1.10.2010., 3. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 273, 19.10.2010., 11. lpp.

PIELIKUMS

Grozītās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļi, kas no 2010. gada 20. oktobris piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 95

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievedmuitas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	50,43	2,34
1701 99 10 ⁽²⁾	50,43	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	50,43	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā.

⁽²⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.

⁽³⁾ Aprēķins uz 1 % saharozes saturu.

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 11. oktobris),

ar ko Lēmumu 1999/70/EK par pieaicinātiem valstu centrālo banku revidentiem groza attiecībā uz *Banca d'Italia* ārējiem revidentiem

(2010/623/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību pievienoto Protokolu par Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtiem un jo īpaši tā 27.1. pantu,

ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas Ieteikumu ECB/2010/11 (2010. gada 23. augusts) Eiropas Savienības Padomei par *Banca d'Italia* ārējo revidentu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Eiropas Centrālās bankas (ECB) un Eurosistēmas valstu centrālo banku pārskati ir jāpārbauda ECB Padomes ieteiktiem un Eiropas Savienības Padomes apstiprinātiem neatkarīgiem ārējiem revidentiem.
- (2) Pašreizējo ārējo *Banca d'Italia* revidentu pilnvaras ir beigušās pēc 2009. finanšu gada revīzijas. Tādēļ ir jāieceļ ārējie revidenti laikposmam, kas sākas ar 2010. finanšu gadu.
- (3) *Banca d'Italia* ir izvēlējusies *PricewaterhouseCoopers SpA* par ārējiem revidentiem no 2010. līdz 2015. finanšu gadam.
- (4) ECB Padome ir ieteikusi iecelt *PricewaterhouseCoopers SpA* par *Banca d'Italia* ārējiem revidentiem no 2010. līdz 2015. finanšu gadam.

- (5) Ir atbilstīgi ievērot ECB Padomes ieteikumu un attiecīgi izdarīt grozījumus Lēmumā 1999/70/EK ⁽²⁾,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 1999/70/EK 1. panta 6. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“6. Ar šo par *Banca d'Italia* ārējiem revidentiem no 2010. līdz 2015. finanšu gadam ir apstiprināti *PricewaterhouseCoopers SpA*.”

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā paziņošanas dienā.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts Eiropas Centrālajai bankai.

Luksemburgā, 2010. gada 11. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs

V. VAN QUICKENBORNE

⁽¹⁾ OV C 233, 28.8.2010., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 22, 29.1.1999., 69. lpp.

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS**(2010. gada 14. oktobris)****par Eiropas finanšu stabilizācijas mehānisma ietvaros veikto Savienības aizņemšanās un aizdošanas darbību pārvaldību****(ECB/2010/17)**

(2010/624/ES)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

IR PIENĒMUSI ŠĀDU LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 122. panta 2. punktu un 132. panta 1. punktu,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtus un jo īpaši to 17. un 21. pantu, kā arī 34.1. pantu,

ņemot vērā Padomes 2010. gada 11. maija Regulu (ES) Nr. 407/2010, ar ko izveido Eiropas finanšu stabilizācijas mehānismu ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 8. pantu,

tā kā:

- (1) Regula (ES) Nr. 407/2010 nosaka ar Eiropas Savienības Padomes lēmumu piešķirta aizdevuma vai kredītlīnijas veidā sniegtu iespējamo Savienības finansiālo atbalstu dalībvalstīm, kam ir grūtības vai ko nopietni apdraud lielas ekonomiskas un finanšu grūtības, kuras izraisījuši ārkārtēji notikumi, ko tās nevar ietekmēt.
- (2) Saskaņā ar 8. pantu Regulā (ES) Nr. 407/2010 Eiropas Komisija veiks vajadzīgos pasākumus aizdevumu pārvaldībai Eiropas Centrālajā bankā (ECB). Saņēmeja dalībvalsts pārskaitīs pamatsummu un aizdevuma procentus ECB kontā četrpadsmit TARGET2 darbdienu laikā pirms attiecīgā maksājumu termiņa.
- (3) Lai pildītu uzdevumus, kas ECB noteikti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 407/2010, ECB uzskata par vajadzīgu pēc attiecīga lūguma saņemšanas atvērt īpašus kontus Komisijai un saņēmēju dalībvalstu nacionālajām centrālajām bankām,

1. pants

ECB veic uzdevumus attiecībā uz aizdevumu pārvaldību un izpilda maksājumus saistībā ar Eiropas finanšu stabilizācijas mehānisma ietvaros veiktajām Savienības aizņemšanās un aizdošanas darbībām, kā noteikts Regulā (ES) Nr. 407/2010.

2. pants

ECB pēc Komisijas lūguma atver kontu Komisijai, kā arī pēc saņēmējas dalībvalsts nacionālās centrālās bankas lūguma – kontu šai nacionālajai centrālajai bankai.

3. pants

Šā lēmuma 2. pantā minētos kontus izmanto, lai apstrādātu ar Eiropas finanšu stabilitātes mehānismu saistītos maksājumus dalībvalstīm.

4. pants

ECB par kredīta atlikumu uz nakti šādos kontos maksā procentus, kuru likme ir līdzvērtīga ECB noguldījumu iespējai saskaņā ar principu “faktiskais dienu skaits/360” piemērotajai likmei.

5. pants

ECB Valde veic visus pasākumus, kas vajadzīgi šā lēmuma izpildei.

6. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Frankfurtē pie Mainas, 2010. gada 14. oktobrī

ECB prezidents
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ OV L 118, 12.5.2010., 1. lpp.

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV